



BILANCIO CONSUNTIVO 2019

Assemblea dei Soci

Udine, 08.03.2020

Bilancio Consuntivo 2019

***Societât Filologjiche Furlane - Società Filologica Friulana
«Graziadio Isaia Ascoli»
Via Manin, 18
33100 Udine***

Indice

- 1. Relazione Consuntiva 2019**
- 2. Rendiconto di Gestione 2019**
- 3. Stato Patrimoniale al 31.12.2019**
- 4. Nota integrativa al Bilancio**
- 5. Relazione del Collegio dei Revisori dei Conti**

RELAZIONE CONSUNTIVA 2019

ATTIVITÀ

Le attività realizzate dalla Società Filologica Friulana nel corso del 2019 possono essere raggruppate in:

1. *Manifestazioni*
2. *Editoriale*
3. *Biblioteca e archivio*
4. *Formazione e di supporto 482/99*
5. *Comunicazione e promozione*
6. *Scuola*
7. *Progettualità specifiche*
8. *Gestione Patrimoniale*

In questa relazione si riporta, sinteticamente, quanto fatto nel corso dell'anno concluso.

1. MANIFESTAZIONI

In questa sezione si esaminano le maggiori manifestazioni sociali, l'*Assemblea dei Soci*, la *Fraie de Vierte* e il *Congresso Sociale*, oltre alle principali iniziative promosse dalla Società, tra cui la quinta edizione della *Setemane de culture furlane*.

1.1 Assemblea dei soci

L'annuale Assemblea Generale Ordinaria dei Soci si è tenuta il 10 marzo 2019 a Palazzo Mantica; i Soci sono stati chiamati ad approvare i documenti di Bilancio consuntivo (2018) e Bilancio preventivo (2019), nonché al rinnovo degli organi direttivi per il triennio 2019-2021.

Il 5 luglio 2019 si è svolta inoltre una Assemblea Straordinaria per l'approvazione delle modifiche statutarie di adeguamento al Codice del Terzo Settore (D.Lgs. 117/2017).

1.2 Fraie de Vierte

Il tradizionale appuntamento si è svolto a **Forni di Sopra** domenica 19 maggio 2019.

La *Fraie*, inserita nel calendario delle *Setemane de culture furlane*, è stata la cornice in cui presentare il numero speciale della rivista «Sot la Nape» dedicato alla località ospitante ed il volume *Cultura in Friuli V*, gli atti della quinta edizione della *Setemane*. Durante la manifestazione si è tenuta la consegna ai maestri degli attestati per i partecipanti all'edizione 2019 dei corsi pratici, oltre alla premiazione degli studenti vincitori della IX edizione del concorso "Lenghis", per traduzioni dalle lingue europee, nello specifico dal tedesco, dall'inglese e dallo spagnolo, e dal latino in friulano.

1.3 Congresso sociale

Il 96° Congresso Sociale ha avuto luogo domenica 6 ottobre 2019 a **Udine** presso il Centro Culturale delle Grazie, nell'ambito delle manifestazioni per il Centenario di fondazione. L'appuntamento, preceduto dalla Messa in friulano nella Basilica delle Grazie, ha visto un'ottima partecipazione di pubblico. Nell'occasione sono stati presentati il video *Furlanie* per la regia di Dorino Minigutti su musiche di Valter Sivilotti e il numero unico *Friûl* a cura di Andrea Tilatti, che raccoglie in 2 volumi (880 pagine totali) i contributi di 35 autori su storia, tradizioni, ambiente, lingua e arte del Friuli

degli ultimi cent'anni. Il Congresso è stato preceduto dal convegno *Istituti culturali, storia e comunità*, che si è svolto sabato 5 ottobre nel Salone del Parlamento del Castello.

1.4 Centenario

Il 2019, anno del Centenario di fondazione della Società Filologica Friulana è stato celebrato con una serie di iniziative che si sono protratte da ottobre a dicembre, aprendosi a **Udine** il 5 ottobre con il convegno *Istituti culturali, storia e comunità* nel Salone del Parlamento in Castello, seguito il giorno dopo dal Congresso del Centenario (v. paragrafo 1.3). **Gorizia**, città fondazione, è stata protagonista in novembre, con il *Terzo Convegno di Toponomastica Friulana. Cento anni nello studio dei nomi di luogo* (una sessione del quale si è tenuta anche al Castello di Kromberk, **Nova Gorica**), il concerto del Centenario dell'orchestra sinfonica del Conservatorio Tomadini di Udine (al teatro Verdi, in replica al teatro Candoni di **Tolmezzo**) e la giornata del Centenario, che il 23 novembre ha visto tre importanti momenti: l'incontro *Identità e varietà. Le lingue di Gorizia* per gli studenti del Liceo classico "Dante Alighieri", la cerimonia ufficiale presso l'allora sede del Consiglio Comunale (oggi sede della Scuola di danza Tersicore) e la proiezione in anteprima, al Kinemax, del film documentario *L'Atlante della memoria* per la regia di Dorino Minigutti, ispirato alla vita e all'opera di Ugo Pellis.

Numerosi sono stati gli incontri di presentazione del numero unico *Friûl*, a cura di Andrea Tilatti, che, oltre che al congresso di Udine, è stato presentato a **Roma** nella sede di rappresentanza della Regione Friuli Venezia Giulia, a **Milano** nella Sala Verde dei Padri Serviti, a **Vienna** all'Istituto Italiano di Cultura, a **Moimacco** in villa de Claricini-Dornpacher e nelle sale consiliari di **Gemona del Friuli** e **San Vito al Tagliamento**.

Altre manifestazioni si sono svolte ad **Aquileia** (presentazione dello *Strolic dai Strolics*), **Pordenone** (incontri *Viste e riviste: storia e cultura friulana nei periodici on-line e Finanza e Cultura: l'esperienza di 100 anni della Società Filologica Friulana*), **Trieste** (mostra *La nestre int* nel palazzo del Consiglio Regionale) ed ancora Udine, con l'incontro *L'impresa dell'Atlante Linguistico Italiano*, che ha visto l'intervento del prof. Lorenzo Massobrio e dei collaboratori dell'Istituto per l'Atlante Linguistico Italiano dell'Università di Torino che hanno presentato il IX volume dell'ALI (*La società*) e con la

presentazione di *Cent agns di culture pal nestri Friûl*, numero speciale della rivista «Sot la Nape», che il 20 dicembre ha chiuso le manifestazioni per il Centenario.

1.5 Setemane de culture furlane/ Settimana della cultura friulana

Dopo il successo delle passate edizioni, è stata proposta la sesta edizione della rassegna di eventi, convegni, manifestazioni di vario genere per la promozione della cultura friulana nei suoi più diversi aspetti. L'iniziativa ha inteso coinvolgere le diverse realtà associative del territorio regionale inserendole in un'unica organica proposta culturale, con l'intento di favorire la creazione di sinergie progettuali e operative.

La VI edizione della *Setemane* si è tenuta dal 9 al 19 maggio con manifestazioni in numerose località del Friuli storico e non solo, coinvolgendo le comunità e le associazioni locali, gli studiosi e gli appassionati cultori di storia, tradizioni, lingua e letteratura, arte e musica friulana.

Questi i numeri dell'edizione 2019: 152 eventi complessivi, di cui 22 conferenze e convegni, 38 incontri e presentazioni editoriali, 22 visite guidate e mostre, 20 spettacoli e concerti, 50 iniziative per i ragazzi. Hanno collaborato 157 associazioni, proloco, parrocchie, centri culturali, gruppi corali e teatrali.

La *Setemane* è stata patrocinata dal Ministero dei Beni e delle Attività culturali e del Turismo, dalla Regione autonoma Friuli Venezia Giulia, dai 90 comuni interessati, dalle Fondazioni Friuli e Cassa di Risparmio di Gorizia.

Hanno garantito il proprio sostegno finanziario alla *Setemane*, PromoTurismo Friuli Venezia Giulia e la Cassa Rurale FVG.

Tra le numerose iniziative dell'edizione 2019 ricordiamo in particolare:

- *Un mondo narrativo. In ricordo di Carlo Sgorlon* a Cassacco;
- *In ricordo di Guido Barbina, geografo friulano* a Mortegliano;
- *Jacopo Cavalli (1839-1919) e la Muggia del suo tempo* a Muggia;
- *Novella Cantarutti: nel segno della fedeltà* a Spilimbergo;
- *Trê rosis de culture furlane. In ricuart di Maria Forte, Toni Fuartece e Pieri Meni stai 40 agns de muart* a Buja;
- *Ricuart di Lelo Cjanton a 10 agns de sô muart* a Udine (Palazzo Mantica);
- *Percorsi didattici e letteratura per bambini e ragazzi nelle lingue locali* a Staranzano;

- *Grande Guerra nella montagna friulana* a Tolmezzo;
- *Donne del Friuli, oggi* con Antonella Sbuelz, Roswitha Del Fabbro e Romina Basso a Udine (Palazzo Mantica);
- *Patriarcharum vestigia*, concerto del Coro Giovanile Regionale del Friuli Venezia Giulia nella Basilica di Aquileia;
- Le presentazioni di novità editoriali quali *Strolic dai Strolics* a Dolegna del Collio, *Nomi di luogo e soprannomi del Comune di Vito d'Asio* a Anduins, *Poesiis* di Adriano Degano a Roma;
- le otto presentazioni del diario scolastico *Olmis. 100 agns di Filologjiche 2019/2020* a cura di Claudio Moretti;
- le “maratone” di letture in lingua friulana per i ragazzi *A ogni frut il so librut* (Sistema bibliotecario del Friuli e ARLeF), *Il Friûl di mieç al conte* (Sistema bibliotecario del Medio Friuli), *Ore de conte te Basse furlane* (Sportello Associato per la lingua friulana della Bassa).

1.6 Iniziative, convegni e manifestazioni

Nel 2019 la Società ha partecipato alle maggiori rassegne culturali del territorio:

- *Fieste de Patrie dal Friûl* (località varie, aprile): si è tenuta l'ormai tradizionale, la sesta, giornata per la scuola friulana *Marilenghe & Mariscuele*, in collaborazione con il Comune di Codroipo. Diverse sono state le presentazioni editoriali (a Buja il volume *Pieri Menis. Un pas indenant te culture furlane* di Gian Carlo Menis, a Gorizia la *Carta toponomastica della città di Gorizia*, a Lauzacco il video documentario *Cence sunsûr e je lade une civiltât*, regia di Remigio Romano), le mostre (a Tricesimo *Il sogno della regione Friuli*, al Città Fiera di Torreato di Martignacco *Friûl in Storie*), le attività didattiche (tre seminari formativi a Gorizia, Cormons e Lucinico), i concerti (*Omaggio ad Arturo Zardini cantore del Friuli* in collaborazione con l'Associazione Musicologi a Udine e a Pontebba). È inoltre stato presentato il sito internet della Società nella nuova veste grafica e di contenuti (Udine, Palazzo Mantica);
- *Vicino/Lontano* (Udine, maggio): è stato proposto l'incontro, rientrante anche nella *Setemane de culture furlane*, *Luigi Pio Tessitori e il Friuli del suo tempo* in collaborazione con la Società Indologica “Luigi Pio Tessitori” (a Palazzo Mantica);

- *Sapori Pro Loco* (Passariano, maggio): quinta edizione di *Gnot di Folclôr*, rientrante anche nella *Setemane de culture furlane*, in collaborazione con il Comitato Friuli Venezia Giulia dell'UNPLI e l'Unione dei Gruppi Folkloristici del FVG;
- *èStoria* (Gorizia, maggio): è stata proposta la presentazione del volume *Conosciamo la Grande Guerra in Friuli Venezia Giulia 1914-1918*;
- *Friuli Doc* (Udine, settembre): la cjanive di Palazzo Mantica ha ospitato la mostra *Udine e il Friuli nelle opere di Mario Micossi* a cura di Gianfranco Ellero; in salone si sono tenuti il concerto *Degustazione musicale friulana fra Barocco e Novecento*, i convegni *A tavola con le isole linguistiche* e *Zafferano: l'oro rosso del Friuli* (in collaborazione con le delegazioni FVG dell'Accademia Italiana della Cucina); la corte interna di palazzo ha ospitato il concerto *Androni sonori* (in collaborazione con Conservatorio Tomadini e Comune di Udine), l'incontro per i bambini *Mi presenti: o soi il furlanut!* e gli spettacoli teatrali *Siet cjantons* e *Giulietta e Romeo* (in collaborazione con ATF);
- *San Simon* (Codroipo, ottobre): è stato presentato *Bisest* di Raffaele Serafini, il lavoro vincitore del premio San Simon 2019, pubblicato dalla nostra Società; inoltre presso la biblioteca è stata allestita la mostra *La nestre int* con le tavole di Vera De Tina e al teatro Benois-De Cecco è stato proiettato il film *Incanto* di Marco D'Agostini.

Tra le iniziative promosse nel 2019 si ricordano anche, nell'ambito del progetto Eredità ciò che resta della Guerra promosso dalla Deputazione di Storia Patria per il Friuli, i due convegni *Il difficile periodo postbellico dell'area nordadriatica. Trieste, il Goriziano, l'Istria 1918-1919* a Trieste, il 25 giugno nella sala Tiziano Tessitori del Consiglio Regionale del Friuli Venezia Giulia, e *Eredità. Quel che resta della guerra* a Udine, il 27 giugno in Palazzo Mantica.

Infine, si ricordano le presentazioni delle novità editoriali: in particolare, numerose e diffuse sul territorio sono state le presentazioni dei volumi *Ce vitis tai cjamps!* di Enos Costantini, *Il tesoro di Aureliano* con testi di Giovanna Zordan e illustrazioni di Barbara Jelenkovich, del numero unico *Friûl* a cura di Andrea Tilatti e della rivista *Strolic furlan pal 2020* a cura di Dani Pagnucco.

1.7 Mostre

Nel corso del 2019 sono state realizzate le seguenti mostre:

- *100 agns di filologjiche, cent agns pal Friûl*, mostra didattica e itinerante tratta da *Olmis. Diari torzeon par cognossisi e fâsi cognossi*, per l'anno scolastico 2018-2019. L'esposizione è stata ospitata nelle scuole secondarie di primo grado di Codroipo, nella biblioteca civica di Codroipo, nella biblioteca civica di Latisana e nella biblioteca civica di Romans d'Isonzo.
- *La nestre int*, esposizione dei ritratti realizzati da Vera De Tina per il lunari del centenario della Società Filologica Friulana con le didascalie scritte da Gabriele Zanello. L'esposizione è stata ospitata presso la torre medievale dell'abbazia di Moggio, nella biblioteca civica di Codroipo e a Trieste presso la sede del Consiglio regionale.

1.8 Concorsi e Premi

Nel 2019 si sono tenuti i seguenti premi e concorsi patrocinati o promossi dalla Società, appuntamenti sempre importanti per accrescere la visibilità e il contatto con il territorio, coinvolgendo nella partecipazione particolarmente i più giovani:

- *Premio Chino Ermacora Scuele e marilenghe, V edizione*

La Società Filologica, in collaborazione con l'Ente Friuli nel Mondo, il Ducato dei Vini Friulani e il Comune di Tarcento, ha organizzato la quinta edizione del Premio dedicato a Chino Ermacora. Il concorso ha premiato i migliori progetti didattici connessi all'insegnamento della lingua, storia, cultura e tradizioni del Friuli ed ha riscosso successo e apprezzamento tra gli insegnanti e negli Istituti scolastici. Sono stati ben 39 i lavori pervenuti dalle Scuole dell'Infanzia (17), Scuole primarie (14) e Scuole secondarie di Primo Grado (8) della regione. Tutti i lavori sono stati esaminati dalla Giuria, presieduta da Gloria Aita. La cerimonia di premiazione si è tenuta in occasione della presentazione del diario *Olmis* il 13 maggio presso la Sala Margherita a Tarcento.

- *Concorso Lenghis 2019, IX edizione*

Nel 2019 si è tenuta la IX edizione di *Lenghis*, concorso dedicato agli allievi delle scuole superiori del Friuli, che prevedeva la traduzione in friulano di brani letterari

delle lingue europee, nella fattispecie inglese, tedesco e spagnolo, e dal latino, novità di questa edizione. Complessivamente 13 i testi a concorso con 7 vincitori, premiati in occasione della *Fraie de Vierte*, il 19 maggio a Forni di Sopra.

- *Concorso Carlo Sgorlon, III edizione*

Nel 2019 si è tenuta la terza edizione del concorso Carlo Sgorlon, riservato alle scuole secondarie di secondo grado di tutta Italia. Il concorso, indetto dalla Filologica con il Comune di Udine, prevedeva due sezioni: la saggistica, riservata agli studenti del quinto anno, e la narrativa con l'invenzione di un racconto partendo dall'*incipit* di un romanzo dell'autore, utilizzando liberamente la lingua italiana al pari della lingua friulana. I lavori pervenuti per la sezione saggistica sono stati 4 e per la sezione narrativa 35. La cerimonia di premiazione si è tenuta il 21 dicembre presso il salone del Parlamento della Patria del Friuli in Castello.

- *Concorso "Presepi nelle scuole del Friuli Venezia Giulia", XV edizione*

L'Associazione fra le Pro Loco del Friuli Venezia Giulia ha proposto anche quest'anno, accanto all'iniziativa *Giro Presepi in Friuli Venezia Giulia*, il concorso riservato ai presepi allestiti nelle scuole, rivolto ai ragazzi delle scuole primarie della Regione, con il patrocinio della nostra Società ed il sostegno della Banca di Cividale. Lo scopo è quello di rinvigorire nelle giovani generazioni il senso della tradizione grazie alla creazione di piccole opere d'arte dall'alto valore simbolico e religioso.

2. EDITORIALE

2.1 Pubblicazioni periodiche

È continuato l'impegno per quanto riguarda le pubblicazioni periodiche della Società, garantendo il livello qualitativo dei contenuti e cercando di rispettarne la periodicità.

Nel corso del 2019 sono stati pubblicati e distribuiti:

- *Sot la Nape* — sotto la direzione di Nicola Saccomano; il fascicoli 1/2019 da 64 pagine, il fascicolo 2/2019 di 128 pagine, numero monografico dedicato a Forni di Sopra, presentato in occasione della *Fraie de Vierte*, ed il 3-4/2019 dedicato al Centenario della Società di 112 pagine;
- *Ce fastu?* - (1 numero di 128 pagine): la rivista scientifica, coordinata da Federico Vicario, raccoglie i contributi presentati alle manifestazioni per il Centenario;
- *Strolic dai Strolics 1920-2019* - a cura di Dani Pagnucco, 1 numero di 240 pagine, antologia in ristampa anastatica delle migliori pagine di cent'anni di *Strolic Furlan*. Presentato a Dolegna del Collio, Aquileia, Tolmezzo e Precenico;
- *Strolic furlan pal 2020* - (1 numero annuale di 288 pagine) curato da Dani Pagnucco.

È stato poi realizzato il *Lunari pal 2020*, calendario murale della Società stampato grazie al sostegno della Banca Popolare di Cividale, dal titolo "Anima et alia: il bestiari dal Gardenâl". Le immagini del *Lunari* e dello *Strolic furlan pal 2020* sono tratte dal manoscritto 220 su pergamena, della Civica Biblioteca Guarneriana di San Daniele del Friuli, noto come *Epistolario di Antonio Panciera*. Presentazioni a Udine, Castions di Zoppola, Pordenone, Clauzetto, San Daniele del Friuli, Tolmezzo, Precenico.

Direttore responsabile delle riviste è il Prof. Giuseppe Bergamini.

Si rammenta ancora che fin dal 2008 tutte le riviste della Società Filologica Friulana sono contrassegnate con il codice ISSN (*International Standard Serial Number*) che identifica in maniera univoca ogni pubblicazione periodica.

2.2 Pubblicazioni non periodiche

Nel corso del 2019 sono state pubblicate 44 edizioni:

- *Olmis. Diari torzeon par cognossisi e fâsi cognossi, per l'anno scolastico 2019-2020.*
L'edizione di quest'anno, la XXV, curata dalla Commissione Scuola, è stata dedicata a 11 personalità friulane che hanno contribuito a scrivere la nostra storia.;
- nell'ambito del progetto EDUKA 2, sono stati pubblicati i fascicoli didattici per l'insegnamento della lingua friulana:
 - *Musiche, colôrs, emozions... Relè e l'insium dal Guggeheim* di Enza Purino;
 - *Flaba par gno fradi piçul* di Lorena Trevisani e Serena Martini;
 - *Il Friûl magjicdi* di Sandra Chiarandini e Ivana Piussi;
 - *L'aur da la fatorie: lis bestiis!* di Cornelia Piccoli e Tamara Nassutti;
 - *Tal zardin de scuele o ai scuvier che...* di Angela Nonino e Emanuela Vidic;
 - *"...come i fasûi inte cite..."* di Tamara Pozzebon e Sonia Cargnelli;
 - *I cavalîrs a àn il non cun se* di Angela Tedeschi e Serena Martini;
 - *Sore e sot aghe* di Linda Facini e Anna Zossi;
 - *Aghe e aiar* di Barbara Taddio;
 - *Gjoldi il fûc* di Carlo Calligaris e Fabio Bellotto;
 - *Jerbis par preâ, jerbis par curâ. Un ort plen di segrets...* di Patrizia Pati e Nadia Candido;
 - *La poesie e il viaç* di Donatella Bello e Cristina Di Gleria.

Sempre nell'ambito del progetto Eduka 2 sono state inoltre pubblicate a cura di Anna Toroš le edizioni digitali delle antologie del Goriziano – Friulano, Goriziano – Italiano, Goriziano - Sloveno e Litorale – Italiano e Litorale – Sloveno.

- *Nomi di luogo e soprannomi del Comune di Vito d'Asio* di Gianna Blarasin (Collana Genti e Luoghi del Friuli ; 1), in coedizione con il Comune di Vito d'Asio;
- *Pieri Menis. Un pas indenant te culture furlane* di Gian Carlo Menis (Collana Agâr ; 30);
- *Poesiis* di Adriano Degano (Collana Agar ; 31) in collaborazione con il Fogolâr Furlan di Roma;
- *Strolc dai Strolics* a cura di Dani Pagnucco;

- I testi teatrali vincitori del concorso indetto dall'Associazione Teatrale Friulana;
- *Cultura in Friuli V. Atti della Settimana della Cultura 2018* a cura di Cristina Di Gleria e Marta Varutti;
- *Ce vitis tai cjamps!* di Enos Costantini, in collaborazione con PromoTurismo FVG;
- *Abati, curati, attività pastorali e vita quotidiana: libro storico dell'Abbazia di San Gallo di Moggio Udinese dal 1914 al 1970* di Claudia Zambelli (Collana Genti e Luoghi del Friuli ; 2) in coedizione con la Abbazia di San Gallo di Moggio Udinese;
- *Friûl*, numero unico del Centenario a cura di Andrea Tilatti;
- *Bisest* di Raffaele Serafini (vincitore 40^a edizione del premio letterario in lingua friulana *San Simon*) in collaborazione con il Comune di Codroipo;
- *Il tesoro di Aureliano* racconto per bambini di Giovanna Zordan con le illustrazioni di Barbara Jelenkovich;
- *Gustâ. Parole del cibo in Friuli* di Carla Marcato;
- *Lenghe e Culture* di Maria Chiara Visintin e Gabriele Zanello, manuale per i corsi pratici di lingua friulana, con il sostegno dell'ARLeF;
- *Marilenghe te scuele 2018* La quarta serie dei fascicoli didattici per insegnanti della scuola friulana realizzati secondo la metodologia CLIL e destinati alle scuole dell'infanzia:
 - *Cjalin e cognossin i arbui dal zardin* di Paola Benedetti e Sandra Tassile;
 - *La carote grandonone* di Tiziana Coletti;
 - *Angram par furlan* di Francesca Copetti;
 - *Artiscj par zûc* di Mirella Fanutti Mirella, Marcella Zampa;
 - *Storie piçule di fantasie: Nolute, un sghirat ator par Sante Marie* di Laura Gomboso;
 - *Musiche mestri!* di Daria Miani;
 - *Ancje cun Maman si impare il furlan!* di Daria Miani;
 - *Zuiant in sigurece tal parc e tal bosc* di Miriam Pupini;
 - *La ue* di Enza Purino;
 - *Il mûr dal timp e da lis lenghis* di Lorena Trevisani.

Sono state inoltre pubblicate nuove edizioni dei volumi:

- *Alle radici dell'autonomia regionale* di Lucia Comelli, Gianfranco Ellero, Giuseppe Mariuz, su commissione del Consiglio Regionale del Friuli Venezia Giulia;
- *Lis Predicjis dal Muini* di Giuseppe Marchetti, in vendita in abbinamento al Messaggero Veneto.

È stato inoltre pubblicato, con la collaborazione del Consiglio Regionale del Friuli Venezia Giulia:

- *La nestre int* catalogo della mostra dei ritratti realizzati per il lunario 2019 da Vera De Tina con le didascalie di Gabriele Zanello;

3. BIBLIOTECA ED ARCHIVIO

Il 2019 è stato un anno di intensa attività per la Biblioteca della Società per il numero di accessi, per i servizi resi al pubblico e per i progetti avviati.

Si conferma particolarmente apprezzato dall'utenza il **servizio di document delivery**: nel 2019 sono state ben **8.834** le richieste di invio di materiali; per la maggior parte si tratta di articoli delle riviste *Ce fastu?* e *Sot la Nape* il cui spoglio completo è consultabile in rete attraverso l'OPAC dedicato e il cui download dal 2015 è libero, senza necessità di richiesta di password, ma anche di articoli dei *Numeri Unici* il cui spoglio e digitalizzazione sono stati completati e vengono continuamente aggiornati.

È proseguito il **programma di sviluppo e incremento del patrimonio librario**: l'implemento è avvenuto in parte per acquisto di volumi, specifici per la tipologia di patrimonio, in parte, preponderante, attraverso doni di soci e sostenitori e scambi con enti ed istituzioni.

È continuata pure l'azione di sollecito presso le scuole del territorio regionale per l'invio dei lavori realizzati nell'ambito delle attività didattiche in lingua friulana per incrementare la sezione sulla documentazione per la scuola friulana, già presente in biblioteca.

È **proseguita l'attività di catalogazione del patrimonio librario della biblioteca**: nel corso del 2019 il catalogo in linea è stato implementato con **3.304** nuovi record, con la catalogazione di monografie, materiali multimediali e periodici della biblioteca. In particolare è continuato lo spoglio delle riviste già presenti in rete e quello dell'intera serie degli *Atti dell'Accademia Udinese di Scienze Lettere ed Arti* pubblicati dal 1867.

E' proseguito il programma di digitalizzazione del patrimonio della Società con la digitalizzazione degli stessi *Atti dell'Accademia* e del fondo *Manifesti Friulani* (393 pezzi) conservato nella Biblioteca della Società.

Si è proceduto, quindi, all'aggiornamento dei cataloghi on line:

- ✓ OPAC della biblioteca per la catalogazione del patrimonio librario, attivo in italiano e friulano (consultabile all'indirizzo www.filologicafriulana.it/opac);

- ✓ *OPAC Riviste* per lo spoglio e la consultazione on line delle riviste *Ce fastu?* e *Sot la Nape* con oltre 9.000 articoli, attivo in italiano e friulano (consultabile all'indirizzo www.filologicafriulana.it/riviste);
- ✓ *OPAC Numeri Unici* con 2.800 articoli dei volumi monografici dedicati ai Congressi della Società, attivato sia in italiano che in friulano (consultabile all'indirizzo www.filologicafriulana.it/numeriunici);
- ✓ *SICAP* per la catalogazione del fondo fotografico dell'Archivio Pellis e della collezione del Fondo Cartoline della Società (consultabile all'indirizzo www.filologicafriulana.it/archivi).

Complessivamente i cataloghi in linea hanno contato **21.853 consultazioni**.

Anche per il 2019 è stata confermata la convenzione con il Servizio Integrazione Lavoro del C.A.M.P.P. della sede di Udine per la gestione ed attuazione di percorsi personalizzati di integrazione lavorativa: in base a tale accordo, **presso la Biblioteca della Filologica ha prestato servizio una persona per un Tirocinio di Formazione in Situazione Sviluppo**.

Il 2019 ha visto il completamento del progetto di **Servizio Civile Nazionale** denominato *ProLenghe*, con l'impiego di n. **2 volontari** che hanno svolto il loro servizio presso l'ufficio eventi con compiti di back office e di segreteria a supporto delle varie attività.

3.1 Progetti speciali della Biblioteca

3.1.1 Portale Riviste friulane

Forte dell'esperienza maturata con le riviste "Ce fastu?" e "Sot la Nape", la Società Filologica Friulana ha avviato il catalogo in linea "Riviste friulane". Il progetto, in collaborazione con i maggiori istituti culturali della nostra regione, prevede la messa in rete, con lo spoglio e la digitalizzazione, di testate periodiche locali ricche di saggi e contributi relativi al territorio, alla storia, all'ambiente, all'arte, alla lingua e alla cultura friulana. I file PDF di ciascun articolo andranno ad implementare le schede di spoglio del catalogo *Riviste Friulane* e potranno essere liberamente consultati o scaricati dagli utenti. Nella fase d'avvio i titoli presenti nel catalogo sono:

- Ce fastu?
- Sot la Nape

- Memorie Storiche Forogiuliesi
- Atti dell'Accademia San Marco di Pordenone
- Atti dell'Accademia Udinese di Scienze Lettere ed Arti
- La Panarie

Si tratta di **23.451 contributi** pubblicati dagli inizi del Novecento ai giorni nostri.

3.1.3 Catalogazione del patrimonio artistico-culturale

Nel corso del 2019, la Società Filologica ha continuato la catalogazione del patrimonio artistico-culturale custodito all'interno della sede di Palazzo Mantica. Si tratta di opere d'arte, beni demoetnoantropologici, materiale a stampa, incisioni e fotografie, oltre, naturalmente, al palazzo. La catalogazione, conforme ai protocolli ICCD, è stata realizzata con piattaforma SICAP. Ciascuna scheda è corredata dalle immagini del pezzo catalogato: a tal fine è stata realizzata un'importante campagna fotografica dell'intero patrimonio artistico-culturale della Società.

Le schede delle opere catalogate sono consultabili all'indirizzo <http://arte.filologicafriulana.it/>

4. FORMAZIONE E DI SUPPORTO 482/99

Nel corso dell'anno appena concluso le attività svolte per quanto riguarda la formazione e gli altri servizi a enti pubblici anche in funzione dell'applicazione delle leggi di tutela delle minoranze linguistiche (legge 482/99) sono state:

- **Corsi pratici di lingua friulana**, realizzati con il sostegno dell'ARLeF, con **483 partecipanti** e la collaborazione di 16 docenti, nelle seguenti **23 località**: Aquileia, Campoformido, Carlino, Cividale del Friuli, Codroipo (2 corsi), Colloredo di Monte Albano, Gorizia, Jalmicco di Palmanova, Maniago, Mereto di Tomba, Moggio Udinese, Mortegliano, Precenicco, Ragogna, Reana del Rojale, San Daniele del Friuli, San Vito al Tagliamento, Spilimbergo, Tavagnacco, Tolmezzo, Udine, Valvasone Arzene, Zoppola.

Ricordiamo che le attività formative della Società Filologica Friulana costituiscono titolo culturale per l'iscrizione nell'Elenco regionale degli insegnanti con competenze riconosciute per l'insegnamento della lingua friulana di cui alla Legge Regionale 29/2007.

- Servizio di gestione dello Sportello Linguistico per il comune di San Michele al Tagliamento;
- Attività di **traduzione dall'italiano al friulano e ad altre lingue regionali** svolta su incarichi di diversi enti pubblici;
- Attività di **consulenza, traduzioni e revisione grafica** per insegnanti, scuole, istituzioni varie e soci.

5. COMUNICAZIONE E PROMOZIONE

Le due volontarie del Servizio Civile Nazionale che sono state impegnate presso la Società da gennaio 2019 a gennaio 2020 hanno svolto il loro servizio nell'ambito del progetto "Pro Lenghe", contribuendo all'aggiornamento del sito internet della Società, alla cura del servizio di newsletter e alla redazione di comunicati stampa, acquisendo anche competenze scritte e orali di lingua friulana.

5.1 Pagine in lingua friulana

Nel 2019 la Società Filologica ha proseguito la collaborazione con *Voce Isontina*, il settimanale dell'Arcidiocesi di Gorizia. Nel corso dell'anno sono state realizzate 9 uscite della pagina in friulano *Friûl di Jevât*, che propone approfondimenti su temi di interesse friulano utilizzando anche la variante sonziaca.

È stata inoltre confermata la collaborazione con i periodici *Alpin jo, mame* (quadrimestrale, 3 numeri all'anno) e *Il Dono* (trimestrale, 4 numeri all'anno), proponendo su ogni numero una pagina in lingua friulana dedicata alle attività promosse dalla Società.

5.2 Sito internet

Avviata nel 2018, si è conclusa la completa revisione del sito istituzionale della Società, (www.filologicafriulana.it) realizzata al fine di favorirne la consultabilità da parte degli utenti in modalità *responsive* per la corretta navigazione da dispositivi mobili. Con la stessa modalità sono stati aggiornati i cataloghi per la consultazione degli archivi (biblioteca, fotografico e patrimonio artistico) in linea. Il sito, attivo nelle versioni in lingua friulana e italiana, offre una vetrina delle attività della Società Filologica, ma è anche uno strumento innovativo di consultazione e ricerca; permette inoltre di conoscere ogni aspetto della vita associativa, dei progetti e attività sociali, in corso e programmati, con la possibilità anche di rinnovare l'iscrizione direttamente dal sito web, compilando l'apposito modulo in linea.

Si rammenta che sul sito internet sono disponibili i verbali di tutti gli organi sociali: Assemblea dei Soci, Consiglio Generale e Comitato Direttivo oltre ad altre informazioni istituzionali previste dalla normativa vigente.

Per i soci digitali è stato confermato il *download* automatico dei fascicoli delle riviste, con accesso tramite password.

Il sito, nella sua nuova veste grafica, è stato presentato il 5 aprile 2019 in occasione della *Fieste de Patrie dal Friûl*. Nel corso dell'anno è continuato il lavoro di implementazione e costante aggiornamento dei contenuti.

Complessivamente nel 2019 il sito ha contato **27.198 visitatori** (dall'Italia e da altri 102 paesi), numero in costante crescita, per un totale di **152.272 pagine visitate**.

La **newsletter**, che sotto il titolo di *Gnovis de Societât Filologjiche Furlane* informa sulle iniziative e gli eventi della Società, si conferma servizio sempre più apprezzato (con **58 invii nel 2019**) a cui sono iscritti oltre **3.500 indirizzi di posta elettronica** (2.743 indirizzi nel 2018).

Da segnalare inoltre la presenza della Società Filologica Friulana sui Social Network: la **pagina Facebook** della Società è seguita da **6.248 utenti**, in costante crescita; ogni post viene visualizzato mediamente da oltre **1.100 utenti**, con commenti, interazioni e condivisioni.

Nel corso dell'anno è stato avviato il progetto per la completa revisione del sito internet della Società al fine di favorirne la consultabilità da parte degli utenti in modalità responsive per la corretta navigazione da dispositivi mobili. Con la stessa modalità sono stati aggiornati i cataloghi per la consultazione degli archivi (biblioteca, fotografico e patrimonio artistico) in linea.

5.3 Lis predicjis dal muini

A seguito di un accordo con la sede della RAI per il Friuli Venezia Giulia, la Società ha realizzato la trasposizione radiofonica de *Lis predicjis dal Muini* di don Giuseppe Marchetti.

Le "prediche" del *muini* Vigji Scuete hanno la voce dell'attore Fabiano Fantini e sono state trasmesse nel corso del 2019 negli spazi della programmazione radiofonica in friulano della sede regionale della RAI del Friuli Venezia Giulia.

6. SCUOLA

Negli ultimi anni, le attività della Società sono aumentate soprattutto per quanto riguarda il mondo della scuola friulana, in particolare grazie all'avvio del *Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione per la scuola friulana*.

Si segnala che, a fronte dei risultati ottenuti, la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, nella Legge regionale 28 dicembre 2019, n. 29 (Legge di stabilità 2019), su proposta dell'Assessorato regionale all'istruzione, ha introdotto il riconoscimento formale del **Centro regionale di documentazione, ricerca e sperimentazione didattica per la scuola friulana** inserendo, oltre ad uno specifico capitolo del bilancio regionale, anche un specifico articolo, il 37 bis, dedicato al *Centro* all'interno della legge regionale 30 marzo 2019, n. 13 (Interventi in materia di diritto allo studio e potenziamento dell'offerta formativa del sistema scolastico regionale).

6.1 DOCUSCUELE

Si conferma per il terzo anno come punto di riferimento fondamentale per il mondo della scuola regionale il **Centro regionale di documentazione, ricerca e sperimentazione per la scuola friulana**, per la raccolta di tutte le pubblicazioni edita per e dalla scuola friulana su diversi supporti (volumi cartacei, programmi di applicazione informatica), anche attraverso la creazione e l'implementazione di una banca dati informatica e la produzione e distribuzione di sussidi didattici per la scuola friulana. Durante il 2019 il sito www.scuelefurlane.it è stato opportunamente aggiornato e adeguato alle specifiche esigenze di documentazione e informazione.

Nel corso del 2019 le principali attività svolte dal Centro di documentazione sono state:

- *Marilenghe & Mariscuele. Seste zornade de Scuele Furlane* (sabato 6 aprile) a Codroipo con un totale di 98 partecipanti e un ricco programma che ha visto l'intervento della Prof.ssa Cecilia Luise dell'Università di Udine, di Paola Floreancig e di Paola Cencini dell'USR FVG, di rappresentanti dell'Istitût Ladin Micurà de Rü di San Martino in Badia per la parte convegnistica e l'intervento di quattro professionisti per la parte laboratoriale che, come di consueto, si è sviluppata in varie sedi nelle ore pomeridiane.

- *Leterature*. Corso di 21 ore per insegnanti di ogni ordine e grado sullo sviluppo della prosa friulana nell'età moderna e contemporanea con approfondimenti monografici su alcuni scrittori. La direzione scientifica del corso è stata affidata a Gabriele Zanello con la collaborazione di Matteo Venier, Chiara Floreani, Walter Tomada e Maria Chiara Visintin. Gli insegnanti che hanno concluso il percorso formativo, che prevedeva anche una prova di verifica finale, sono stati 28.
- *Scrivi*. Il secondo corso intensivo di lingua friulana per insegnanti di ogni ordine e grado, dalla scuola dell'infanzia alla secondaria di secondo grado. Il corso si è posto l'obiettivo di fornire ai docenti le necessarie competenze grammaticali – di fonologia, morfologia e sintassi – per un corretto uso della lingua friulana scritta. Per questo si è avvalso dei migliori docenti con titoli accademici specifici a garanzia dell'elevata qualità del percorso formativo proposto, che si è arricchito anche di nozioni di storia della lingua, semantica, linguistica comparata e toponomastica. La direzione scientifica del corso è stata affidata a Franco Finco che ha tenuto le lezioni alternandosi con Fabio Boltin e Linda Picco. La durata complessiva del corso è stata di 30 ore. I frequentanti sono stati 55. Il Prof. Finco ha anche tenuto una lezione extra di approfondimento sul tema delle subordinate relative che ha visto la partecipazione di 39 insegnanti.
- *Scuele di Avost*. Terza edizione della *summer school* per insegnanti di friulano che si è tenuta dal 26 al 28 agosto ad Aplis di Ovaro: un percorso formativo articolato e aperto ad insegnanti delle scuole dell'infanzia, primarie e secondarie di primo grado, accreditato secondo le linee guida MIUR 2016-2019. Il programma di questa edizione si è concentrato sul tema "Paesaggio ambiente e territorio" con lezioni frontali di docenti universitari, e attività laboratoriali che hanno permesso di creare concretamente esempi di lezioni adatte alle diverse fasce di età degli studenti. Le tre giornate si sono concluse con la visita guidata alla mostra "Maestri" di Illegio. Hanno partecipato all'iniziativa 100 insegnanti.
- *FRUTS! Festival de leterature pe infanzie in lenghe furlane*. La terza edizione della rassegna è stata costruita intorno al tema della storia: "I colôrs de nestre storie", con laboratori per le scuole, incontri di formazione per insegnanti e appuntamenti aperti alle famiglie. Il libro intorno a cui si è costruita la rassegna è

“Il Tesauro di Aureliano”, pubblicazione della Società Filologica Friulana con i testi di Giovanna Zordan e Barbara Jelenkovich. Il libro è stato presentato ufficialmente domenica 8 dicembre ad Aquileia nelle sale del Museo Archeologico Nazionale, i cui servizi educativi hanno organizzato per l’occasione una straordinaria caccia al tesoro alla ricerca dei reperti illustrati nel volume e presenti nella collazione museale. La lettura è stata realizzata dall’attore Michele Polo. Il libro è stato protagonista di un’altra presentazione in sede a Udine in occasione di santa Lucia, il 12 dicembre, quando si è inaugurata la mostra con le tavole originali di Barbara Jelenkovich. Nell’ambito della mostra si sono realizzati 8 laboratori didattici rivolti alle classi IV e V delle scuole primarie. Per le scuole sono stati realizzati anche 7 interventi didattici su “I colôrs de preistorie” grazie ad un laboratorio realizzato dall’archeologa Francesca Ciroi presso le primarie dell’IC di Codroipo e 4 interventi su “I colôrs de Grande Vuere” grazie ad un laboratorio messo a punto dall’illustratore Luigino Peressini per le primarie dell’IC di Paluzza. Solo nell’ambito scolastico sono stati coinvolti più di 350 bambini. Inoltre, sono stati realizzati quattro seminari formativi accreditati per insegnanti: i primi due con Giorgio Pascoli su “Il lengaç dai colôrs e il colôr dai lengaçs” sulla tecnica dell’acquerello con pigmenti naturali su foglio bagnato, il terzo si è tenuto presso il Museo delle coltellerie di Maniago a cura di Laura Guaianuzzi su “I colôrs de Ete di Mieç”, il quarto a Gorizia in Casa Ascoli con la presentazione del libro “I colori della storia” di LEG edizioni. Complessivamente le insegnanti coinvolte sono state 65.

- *FurlanLAB*. Su commissione dell’IC di Codroipo sono stati realizzati dei laboratori di cultura friulana rivolti alle scuole secondarie di primo grado. Per tutte le classi prime della sede di Codroipo e di Varmo è stato proposto lo spettacolo “*Noufcent. Conte dal pianist niçulât dal mâr*” a cura dell’Associazione LUMINE con Alessandro Valoppi e Michele Zamparini, liberamente tratto da “Novecento” di Alessandro Baricco. Per le seconde Raffaele Serafini ha tenuto un laboratorio di scrittura creativa in lingua friulana e per le terze Dj Tübet un laboratorio musicale sul *rap par furlan*. Circa 550 ragazzi sono stati coinvolti nell’iniziativa che ha visto anche l’allestimento della mostra *Cent agns di Filologjiche, cent agns*

pal Friûl e la distribuzione del fascicolo relativo a circa 150 ragazzi, nelle classi che hanno richiesto la visita guidata.

- *4Lenghis 1Regjion*. Alle scuole che fanno richiesta di visitare la nostra sede di Udine viene proposto un percorso conoscitivo della Filologica inserito in un contesto più ampio di analisi della specialità linguistica della nostra regione. Durante il 2019 abbiamo ospitato 7 classi, di cui 4 della primaria e 3 della secondaria di primo grado, con oltre 150 ragazzi.

66.2 EDUKA 2

Il progetto *Eduka2 - Per una governance transfrontaliera dell'istruzione*, finanziato all'interno del Programma Interreg V-A Italia-Slovenia, ha avuto come obiettivo il rafforzamento della cooperazione transfrontaliera nel settore dell'istruzione, tramite la creazione di strumenti di didattica e modelli formativi condivisi, l'attuazione di un piano di formazione condiviso per docenti, la creazione di un Documento congiunto nel settore dell'istruzione con linee guida, metodi comuni e contenuti condivisi che contenga esempi di materiali didattici, strumenti e risorse e la creazione di una Rete di scuole, università, centri di ricerca ed enti delle rispettive minoranze nazionali e linguistiche. I Partner del progetto sono: SLORI (Istituto sloveno di ricerche) di Trieste, Istituto per lo Studio delle Questioni Etniche di Lubiana, Società Filologica Friulana, Università di Nova Gorica, Università del Litorale e Università Ca' Foscari di Venezia. Partner associati sono: Ufficio Scolastico Regionale del Friuli Venezia Giulia, Ministero per l'Istruzione, la Scienza e lo Sport della Repubblica di Slovenia e Area Istruzione, Formazione e Ricerca della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia.

Il progetto ha avuto inizio il 01/09/2017 e si è concluso il 30/04/2019. Le attività previste hanno luogo nelle province di Trieste, Gorizia, Udine, Venezia in Italia e nelle Regioni statistiche Obalno-kraška, Osrednjeslovenska e Goriška in Slovenia.

Per quanto riguarda le attività svolte nel corso del 2019, la Società Filologica ha continuato la collaborazione con **11 Istituzioni scolastiche** del territorio regionale (I.C. di Basiliano e Sedegliano, I.C. di Pagnacco, I.C. di Tolmezzo, I.C. di Faedis, I.C. di Tavagnacco, I.C. di Tricesimo, I.C. di San Daniele del Friuli, I.C. di Travesio, I.C. di San Vito al Tagliamento, I.C. di Fagagna, Convitto Nazionale "Paolo Diacono" di Cividale del

Friuli), che sono parte della Rete di cooperazione transfrontaliera e con i **19 docenti** selezionati (3 dell'infanzia, 13 della primaria e 3 della secondaria di I grado). Il gruppo ha elaborato **12 unità didattiche** originali in lingua friulana con l'ausilio del modello CLIL che sono state caricate sul sito internet del progetto, elaborato dalla Società Filologica Friulana in collaborazione con CG Soluzioni Informatiche (www.eduka2.eu). I materiali sono anche resi disponibili sulla piattaforma MOOC con 12 podcast di accompagnamento alle unità didattiche stesse.

Da questi materiali è partita la predisposizione del corso di formazione di didattica per la **promozione della lingua friulana** in contesti di insegnamento disciplinare, incentrato sulla metodologia CLIL, che ha previsto la creazione di un corso sul modello innovativo dei **MOOC** (Massive Open Online Courses). Il corso ha fornito a tutti i docenti interessati all'uso della lingua veicolare nel proprio curriculum la possibilità di comprendere le motivazioni glottodidattiche che decretano l'importanza dell'insegnamento/apprendimento veicolare in lingua minoritaria, capirne le caratteristiche, visionare i materiali didattici creati precedentemente dagli insegnanti e avviare alla costruzione di comunità di pratica tra insegnanti della rete, promuovendo possibili collaborazioni transfrontaliere.

La prima edizione del corso è stata attivata il 10 dicembre 2018 e si è conclusa il 28 febbraio 2019 sul sito <https://learn.edupopen.org/>. Al corso si sono registrati **287 iscritti**, di cui **179** hanno completato l'intero percorso formativo: docenti e interessati da tutta la regione, ma anche da fuori Italia.

La seconda edizione si è tenuta dal 3 giugno 2019 al 18 agosto 2019 e ha avuto **102 iscritti**.

La terza edizione si è tenuta dal 4 novembre 2019 al 31 gennaio 2020 e ha avuto **93 iscritti**.

È prevista un'ultima edizione in primavera-estate.

Il totale delle persone raggiunte finora è stato quindi di **482**.

A margine del corso on-line, per ciascuna edizione si sono tenuti degli incontri in presenza, di seguito riportati:

- *MOOC... par une formazion cence cunfins* (sabato 23 febbraio presso l'Auditorium Valussi di Udine), **153 iscritti**;

- *Fare CLIL... par furlan! II edizion* incontro di apertura della seconda edizione del corso (venerdì 31 maggio al Teatro Arrigoni di San Vito al Tagliamento), **12 iscritti**;
- *Fare CLIL... par furlan! II edizion* incontro di chiusura della seconda edizione del corso (lunedì 26 agosto a Aplis di Ovaro nell'ambito della *Scuele di Avost*), **28 iscritti**;
- un quarto incontro si terrà sabato 29 febbraio 2020, in Palazzo Mantica a Udine.

All'interno del progetto EDUKA2, la Società Filologica ha coordinato i rapporti con tutti i fornitori di servizi esterni (traduzioni, interpretariato, grafica, informatici, ecc.) giungendo alla predisposizione delle gabbie grafiche di tutti i documenti e i materiali didattici e alla creazione della pagina web di progetto. Il sito, visitabile al dominio www.eduka2.eu, è attivo dal dicembre 2019. Strutturato in diverse sezioni, offre una panoramica descrittiva del progetto, presenta i partner e le scuole aderenti, racconta gli eventi svolti in questi mesi di attività e raccoglie la conferenza stampa relativa al progetto. Inoltre, punto centrale, presenta i materiali didattici predisposti, tutti scaricabili, la formazione avviata e i documenti creati. Il sito è attivo nelle versioni in lingua italiana e slovena, con alcune sezioni presenti anche in lingua friulana e inglese.

Da ultimo, la Società Filologica Friulana ha collaborato con l'Università di Nova Gorica per la creazione di un'antologia trilingue sulla letteratura transfrontaliera. Il testo si incentra sulle minoranze slovena e friulana in Italia e italiana in Slovenia ed è volto a valorizzare la letteratura del nostro territorio che raramente trova spazio nei programmi scolastici, a metterne in rilievo la specificità e a presentarne i temi precipi in un'ottica attenta alle esigenze didattiche delle scuole secondarie.

6.3 Progettualità specifiche per la scuola

Sempre nell'ambito scolastico sono stati inoltre realizzati i progetti qui di seguito riportati.

6.3.1 *Marilenghe te scuele*

In continuazione con il progetto *Marilenghe te scuele – 2014* e *Marilenghe te scuele – 2015*, *Marilenghe te scuele – 2017* la Società Filologica Friulana ha realizzato moduli e

materiali didattici, indirizzati ai docenti della scuola dell'infanzia di I grado, per l'insegnamento e l'uso della lingua friulana per veicolare le discipline curricolari, per rispondere alle necessità formative previste dalla normativa di tutela della *marilenghe* (L.R. 29/2007), utilizzando l'approccio CLIL (Content and Language Integrated Learning o "Apprendimento Integrato di Lingua e Contenuto"), con il quale si intende conseguire il duplice obiettivo di prestare attenzione sia alla disciplina che alla lingua veicolare.

La realizzazione dei materiali didattici è stata affidata ad un gruppo di ricerca costituito da docenti delle scuole secondarie di I grado del Friuli ed esperti esterni, appositamente formati.

Nove i fascicoli pubblicati: *Il Friûl e lis migrazions inte Ete di Mieç*, a cura di D. Bello (I); *Il Friûl e lis migrazions inte Ete Moderne*, a cura di D. Bello (II); *Il Friûl e lis migrazions inte Ete Contemporanee*, a cura di D. Bello (III); *6 5 76 L'Orcolat*, a cura di E. Mengato (I); *Jessi fruts tal timp: la buine creance îr e vuê*, a cura di P. Pati (II); *Curte storie dal Friûl*, a cura di M. Bosero (II-III); *La potence di un numar*, a cura di M. Fogale (III); *Da lis filandis ai centris comerciâi*, a cura di C. Romanzin (III); *La Vuere Grande in Friûl Vignesie Julie*, a cura di A. Di Ronco e A. Belluzzo (III).

Il progetto è stato finanziato dalla Regione autonoma Friuli Venezia Giulia - Bando speciali 2018.

6.3.2 Conosciamo la Grande Guerra in Friuli Venezia Giulia

Tra gli altri progetti che sono continuati nel corso del 2019, ricordiamo *Conosciamo la Grande Guerra in Friuli Venezia Giulia*, annualità 1918, di cui la Società Filologica è capofila finanziate dalla Regione autonoma Friuli Venezia Giulia - Bando ex L.R. 11 del 4 ottobre 2013.

Obiettivo primario del progetto, in continuità con quanto già realizzato per il 1914 e 1915-1916, è stato l'approfondimento della conoscenza degli avvenimenti legati al primo conflitto mondiale attraverso percorsi pluridisciplinari e plurilinguistici.

6.3.3 Lavagne Plurilengâl

Nell'ambito delle attività de *La Lavagne Plurilengâl*, la rete di istituzioni culturali e scolastiche operanti in Friuli impegnate per la valorizzazione del plurilinguismo, la

promozione, il sostegno e la conoscenza della lingua friulana e del patrimonio linguistico regionale nelle scuole superiori del Friuli, la Società Filologica Friulana svolge il ruolo di ente capofila.

Nel corso del 2019 è stata rinnovata la convenzione con le istituzioni scolastiche che ha visto l'adesione da parte di ISS Magrini Marchetti di Gemona, ISS Jacopo Linussio di Codroipo, ITI G. Bearzi di Udine, Liceo scientifico G. Marinelli di Udine, ISIS Manzini di San Daniele del Friuli. Inoltre, si sono tenuti alcuni incontri di programmazione con il coordinamento operativo degli insegnanti afferenti alla rete.

7. PROGETTUALITÀ SPECIFICHE

Oltre alle attività tradizionali (editoria, didattica e manifestazioni), la Società Filologica Friulana negli ultimi anni si sta impegnando in importanti progetti di alta valenza scientifica e tecnologica, peraltro riconosciuti a livello nazionale e regionale.

Queste attività, seguite per la maggior parte da giovani friulani a cui si è voluto dare e si continuerà a dare fiducia, ha consentito al nostro sodalizio di acquisire una notevole competenza specifica in diversi settori.

7.1 Identità culturale del Friuli

La Società Filologica Friulana, collabora a *Identità culturale del Friuli*, progetto sostenuto dall'amministrazione regionale che intende mettere il Friuli, la sua cultura, la sua identità al centro di una riflessione ampia e di prospettiva attraverso la collaborazione e la condivisione di una serie di iniziative e progetti.

Alla rete di istituti culturali friulani, costituiti in associazione temporanea di scopo (ATS), aderiscono la Deputazione di Storia Patria per il Friuli, in qualità di capofila, l'Istituto Pio Paschini, l'Accademia San Marco di Pordenone, l'Accademia Udinese di Scienze Lettere Arti e l'Università Popolare di Udine.

Nell'ambito delle attività di questa iniziativa la Società Filologica Friulana coordina tutta la gestione amministrativa e provvede, analogamente a quanto già realizzato per la rivista *Memorie Storiche Forogiuliesi* si è proceduto alla catalogazione e digitalizzazione degli Atti dell'Accademia Udinese di Scienze, Lettere e Arti e alla catalogazione degli Atti dell'Accademia San Marco di Pordenone (oltre 1.500 articoli).

7.2 Eredità. Quel che resta della Guerra

Il progetto, di cui è capofila la Deputazione di Storia Patria per il Friuli e finanziato dalla Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia sullo specifico bando eventi 2019, ha promosso una riflessione sull'eredità della Grande Guerra in Friuli Venezia Giulia, attraverso tutta una serie di eventi ed iniziative che si sono conclusi con due convegni il 25 giugno a Trieste e il 27 giugno a Udine e con la inaugurazione della mostra "Le lingue di Gorizia"

il 16 luglio a Gorizia, in occasione della apertura di Casa Ascoli quale sede per il Friuli orientale della Società Filologica Friulana.

8. PATRIMONIALE

Si è confermato l'impegno per rafforzare la Società Filologica Friulana anche dal punto di vista patrimoniale.

8.1 Palazzo Mantica

Palazzo Mantica, sempre più la casa della cultura friulana, ospita non solo le numerose attività e iniziative promosse dalla Società Filologica Friulana, ma anche quelle degli Istituti culturali ospitati in Palazzo Mantica (Deputazione di Storia Patria, Accademia Udinese di Scienze Lettere e Arti, Associazione Amici dei musei e dell'Arte di Udine) e di ulteriori associazioni e gruppi che trovano negli spazi di Palazzo Mantica una sede adeguata alle proprie riunioni ed incontri.

Dopo i lavori che hanno interessato lo storico edificio dal 2009 al 2013, vengono garantiti i lavori di ordinaria manutenzione della sede della Società.

8.2 Sedi periferiche

Il 2019 è stato un anno ricco di novità per le sedi periferiche della Società.

Il 16 luglio è stata inaugurata a Casa Ascoli a Gorizia la nuova sede della Società per il Friuli orientale. A seguito della convenzione con il Comune di Gorizia, la Filologica avrà a disposizione la casa natale di Graziadio Isaia Ascoli per un quinquennio.

Importanti sono stati gli investimenti della Società per il riatto del complesso in cui è stata allestita anche la mostra didattica *Le lingue di Gorizia* sulla storia linguistica del Goriziano.

Per quanto riguarda la sede di Pordenone, a seguito di infiltrazioni dalla fioriera del terrazzo della Società registrate in anni precedenti è in corso una causa di risarcimento per il ripristino del danno da parte del proprietario dell'immobile sottostante nei confronti della Società e del condominio: nonostante la perizia giudiziaria abbia escluso una responsabilità della Filologica, oltre a presentarsi in giudizio la Società ha chiamato in causa anche la compagnia di assicurazione con cui è stata sottoscritta la polizza dell'immobile.

8.3 Gestione patrimonio Legato Ciceri

Dopo l'acquisto nel 2005 dei due appartamenti di via Pavia (zona Ospedale-Università) con i fondi derivanti dal Legato Ciceri, si sta procedendo con la ordinaria gestione degli stessi. Questi immobili sono stati affittati e consentono, oltre alla garanzia della conservazione del capitale investito, la formazione di un reddito integrativo che permette di finanziare il Premio biennale Ciceri.

8.4 Magazzini

I magazzini di via Monte Hermada a Udine, acquistati nel 2005 e in parte rinnovati nel 2006, costituiscono una importante risorsa per la nostra Società quale deposito dell'intero magazzino-libri.

Nel corso del 2019 si è proceduto con lavori di manutenzione per l'adeguamento della struttura alla normativa antincendio.

Rendiconto di Gestione 2019

Proventi di Gestione

Proventi di gestione	2019			2018		
	istituzionale	commerciale	totale	istituzionale	commerciale	totale
Proventi da Pubblicazioni e produzioni		60.982,45	60.982,45		66.659,37	66.659,37
Attività culturali, scientifiche e formative		33.905,55	33.905,55		46.088,29	46.088,29
Progetti in corso				- 22.519,49		- 22.519,49
Ricavi e proventi diversi	24.361,82	10.540,97	34.902,79	24.890,59	23.011,89	47.902,48
Quote associative	37.055,00		37.055,00	44.016,52		44.016,52
<i>Contributi Regione Friuli Venezia Giulia</i>	<i>320.000,00</i>		<i>320.000,00</i>	<i>320.000,00</i>		<i>320.000,00</i>
<i>Contributo Centenario</i>	<i>50.000,00</i>		<i>50.000,00</i>			-
<i>Contributo Regionale Docuscuele</i>	<i>40.000,00</i>		<i>40.000,00</i>			-
<i>Contributo Regionale Biblioteca</i>	<i>13.674,00</i>		<i>13.674,00</i>	<i>13.163,00</i>		<i>13.163,00</i>
<i>Contributi Regionali su Progetti Specifici</i>	<i>52.500,00</i>		<i>52.500,00</i>	<i>69.750,00</i>		<i>69.750,00</i>
<i>Progetti Europei</i>	<i>56.785,72</i>		<i>56.785,72</i>	<i>114.981,01</i>		<i>114.981,01</i>
<i>Contributi Enti Locali</i>	<i>15.950,00</i>		<i>15.950,00</i>	-		-
<i>Contributi Fondazioni, banche e privati</i>	<i>41.518,72</i>		<i>41.518,72</i>	<i>36.400,00</i>		<i>36.400,00</i>
<i>Progetti ARLEF</i>	<i>30.000,00</i>		<i>30.000,00</i>	<i>75.000,00</i>		<i>75.000,00</i>
<i>Contributi Ministero Beni Culturali</i>	<i>50.360,00</i>		<i>50.360,00</i>	<i>50.000,00</i>		<i>50.000,00</i>
<i>Contributo 2 per mille</i>	<i>15.493,86</i>		<i>15.493,86</i>	-		-
<i>Contributo 5 per mille</i>	<i>7.195,60</i>		<i>7.195,60</i>	<i>7.224,60</i>		<i>7.224,60</i>
Totale Contributi	693.477,90		693.477,90	686.518,61		686.518,61
Totale Proventi di gestione	754.894,72	105.428,97	860.323,69	732.906,23	135.759,55	868.665,78

Rendiconto di Gestione 2019

Oneri di Gestione

Oneri di gestione	2019			2018		
	istituzionale	commerciale	Totale	istituzionale	commerciale	Totale
Oneri per pubblicazioni e produzioni	99.293,43	67.990,53	167.283,96	114.124,04	36.433,97	150.558,01
Oneri per materiale di consumo	50.931,97	61,00	50.992,97	23.494,20	265,00	23.759,20
Costi per servizi	182.396,33	5.788,80	188.185,13	179.138,59	23.906,81	203.045,40
Compensi dei prestatori d'opera	108.543,70	28.602,48	137.146,18	85.403,43	19.771,78	105.175,21
Personale dipendente	277.883,81	41.287,32	319.171,13	276.209,58	43.473,33	319.682,91
Ammortamenti e svalutazioni	9.714,97	159,66	9.874,63	2.799,82	-	2.799,82
Altri oneri di gestione	43.623,72	804,62	44.428,34	29.409,86	598,81	30.008,67
Totale oneri di gestione	772.387,93	144.694,41	917.082,34	710.579,52	124.449,70	835.029,22

Rendiconto di Gestione 2019

Tabella di rendiconto sintetico

Tabella di rendiconto sintetico	2019			2018		
	istituzionale	commerciale	totale	istituzionale	commerciale	totale
Totale proventi di gestione	754.894,72	105.428,97	860.323,69	732.906,23	135.759,55	868.665,78
Totale oneri di gestione	- 772.387,93	- 144.694,41	- 917.082,34	- 710.579,52	- 124.449,70	- 835.029,22
Variazioni delle Rimanenze		34.652,73	34.652,73		- 9.496,13	- 9.496,13
Risultato Operativo	- 17.493,21	- 4.612,71	- 22.105,92	22.326,71	1.813,72	24.140,43
Proventi e oneri finanziari	- 12.514,87	- 16,00	- 12.530,87	- 9.426,82		- 9.426,82
Svalutazioni finanziarie	-		-	-		-
Risultato prima delle imposte	- 30.008,08	- 4.628,71	- 34.636,79	12.899,89	1.813,72	14.713,61
Imposte correnti sul reddito	- 11.705,00	- 6,00	- 11.711,00	- 11.985,00	- 867,00	- 12.852,00
Risultato di gestione	- 41.713,08	- 4.634,71	- 46.347,79	914,89	946,72	1.861,61

Stato Patrimoniale al 31.12.2019

Attivo	2019	2018	Passivo	2019	2018
Immobilizzazioni			Patrimonio netto		
<i>Immobilizzazioni immateriali</i>	19.361,78	-	<i>Capitale</i>	36.575,05	36.575,05
<i>Immobilizzazioni materiali e patrimoniali</i>	327.209,54	322.627,12	<i>Riserve facoltative</i>	115.221,40	113.359,79
<i>Immobilizzazioni finanziarie</i>	-	-	<i>Risultato di Gestione</i>	- 46.347,79	1.861,61
Totale immobilizzazioni	346.571,32	322.627,12	Totale Patrimonio netto	105.448,66	151.796,45
Attivo Circolante			Patrimonio destinato (Legato Ciceri)	280.196,02	280.196,02
Rimanenze	72.217,26	37.564,53	Totale Patrimonio netto e destinato	385.644,68	431.992,47
Crediti			Fondo oneri futuri	17.100,00	17.100,00
<i>Crediti v/clienti</i>	37.173,19	43.218,96	Debiti per TFR	267.823,50	248.607,73
<i>Crediti v/Societ� Gestione TFR</i>	252.245,36	232.335,42	Debiti		
<i>Contributi da ricevere</i>	164.388,06	156.501,77	<i>Debiti v/fornitori</i>	156.321,66	150.219,49
<i>Crediti Tributari</i>	552,82	3.320,34	<i>Debiti tributari e previdenziali</i>	23.893,51	22.716,67
<i>Altri crediti</i>	4.612,72	827,08	<i>Altri debiti</i>	75.200,88	93.294,40
Totale Crediti a breve	458.972,15	436.203,57	Totale Debiti a breve	255.416,05	266.230,56
<i>Contributi da ricevere per Palazzo Mantica</i>	390.100,00	434.900,00	<i>Finanziamenti per Ristrutturazione Sede</i>	481.543,89	525.029,75
Totale Crediti a medio lungo termine	390.100,00	434.900,00	Totale Debiti a medio lungo termine	481.543,89	525.029,75
Totale Crediti	849.072,15	871.103,57	Totale Debiti	736.959,94	791.260,31
Disponibilit� liquide	135.330,00	243.880,74	Ratei e risconti passivi	-	34,98
Totale attivo circolante	1.056.619,41	1.152.548,84			
Ratei e risconti attivi	4.337,39	13.819,53			
Totale attivo	1.407.528,12	1.488.995,49	Totale passivo e netto	1.407.528,12	1.488.995,49

NOTA INTEGRATIVA 2019

Signori Associati,

l'esercizio 2019, i cui documenti sono sottoposti alla Vostra approvazione, è caratterizzato dalle numerose attività realizzate dalla Società.

Un sentito e doveroso ringraziamento vada a tutti coloro i quali hanno collaborato – a vario titolo – per la significativa attività e ai soci un vivo ringraziamento per la conferma della adesione alla Società e ai suoi principi ispiratori.

Un vivo apprezzamento vada ai Revisori dei conti per la preziosa attività di controllo, esercitata con competenza e professionalità.

Per informazione dei Signori Soci, la presente Nota Integrativa ha lo scopo di illustrare le poste più significative dello Stato Patrimoniale e del Rendiconto di Gestione.

CRITERI DI VALUTAZIONE UTILIZZATI

I criteri utilizzati nella formazione del bilancio chiuso al 31 dicembre 2019 non si discostano dai medesimi utilizzati per la formazione del bilancio degli esercizi precedenti, in particolare nelle valutazioni e nella continuità di applicazione dei medesimi principi.

La valutazione delle voci di bilancio è stata fatta ispirandosi a criteri generali di prudenza e competenza nella prospettiva della continuazione dell'attività.

Costo Storico

Nel rispetto dei principi contabili si è provveduto a valorizzare le immobilizzazioni e le partecipazioni al costo di acquisto, di acquisizione ovvero di realizzazione.

Lo stesso principio si è utilizzato anche per la valutazione delle giacenze in magazzino. Inoltre, sempre per quanto riguarda le rimanenze di volumi, si è continuata la prassi di azzerare il valore di carico degli stessi trascorsi 5 anni dalla pubblicazione: questa soluzione meglio rappresenta il valore di mercato.

Infine, si specifica che le rimanenze di magazzino sono iscritte al minore tra il costo di acquisto, determinato secondo il metodo del costo specifico, e il valore di mercato.

Prudenza

In ossequio al principio della prudenza si è provveduto a non iscrivere in bilancio i ricavi di cui non si ha ancora certezza giuridica:

- non sono state iscritte a bilancio le quote relative ai soci per l'esercizio 2019 non ancora incassate;
- nel bilancio sono compresi solo i proventi e gli utili realizzati alla data di chiusura dell'esercizio, mentre si è tenuto conto dei rischi e delle perdite di competenza anche se conosciuti successivamente alla chiusura dell'esercizio.

Competenza

Si è tenuto conto dei proventi e degli oneri di competenza del periodo cui si riferisce il bilancio, indipendentemente dalla data dell'incasso o del pagamento.

Si è provveduto a correlare i costi con i ricavi conseguiti nello stesso periodo.

STATO PATRIMONIALE

ATTIVITÀ

Immobilizzazioni

346.571,32 euro

In questa voce di Stato Patrimoniale rientrano i beni, materiali e immateriali, al netto dei fondi di ammortamento, e le altre attività che per loro natura sono destinate a rimanere durevolmente nel patrimonio della Società Filologica Friulana.

L'aumento rispetto all'esercizio precedente è imputabile ai costi per immobilizzazioni immateriali per la patrimonializzazione dei costi di natura pluriennale sostenuti dalla Società per il riatto della nuova sede di Casa Ascoli a Gorizia: il totale di questi costi, per un importo pari a 23.758,11 euro, è stato e verrà ammortizzato per 4.751,62 euro per un periodo pari alla durata del contratto tra il Comune di Gorizia e la Società (5 anni).

Si è inoltre provveduto all'ammortamento degli arredi e delle attrezzature di Palazzo Mantica per un importo 5.123,01 euro.

Si evidenzia, tra le voci più significative delle immobilizzazioni materiali, l'investimento effettuato per l'acquisto di due appartamenti per un importo pari a 292.143,64 euro, impiegando sia fondi del lascito Ciceri che risorse patrimoniali della Società.

Rimanenze

72.217,26 euro

Nel 2019 le pubblicazioni in magazzino, sono quasi raddoppiate rispetto all'esercizio precedente con un incremento di 34.652,73 euro: tale incremento è per lo più imputabile alla rimanenza del numero unico *Friûl*, oltre ad altri titoli che si confida di poter vendere in futuro.

Si conferma altresì, l'azzeramento del valore economico dei volumi trascorsi cinque anni dalla loro pubblicazione.

Crediti

849.072,15 euro

Il totale dei crediti risente dell'imputazione in un apposito conto finanziario del credito vantato dalla Società nei confronti della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia per i contributi ancora da ricevere per i lavori di ristrutturazione di Palazzo Mantica (di cui 44.800,00 euro che verranno liquidati entro l'esercizio successivo e 390.100,00 euro che verranno liquidati in annualità successive).

Le poste più significative risultano essere le seguenti:

- euro 252.245,36 quale credito vantato nei confronti di una compagnia assicurativa a fronte dell'impiego di parte del trattamento di fine rapporto maturato ai dipendenti. L'aumento di valore, pari a 19.909,94 euro è commisurato alla rendita finanziaria maturata nel corso del 2019 e al versamento, nel corso dell'esercizio, di quota parte del Trattamento Fine Rapporto maturate a fine 2018;
- euro 164.388,06 per contributi da ricevere per progetti e attività concluse nel 2019, in leggero aumento rispetto ai 156.501,77 euro della stessa posta esistenti a conclusione dello scorso anno: tale incremento è giustificato dalla mancata liquidazione di alcuni contributi entro la fine dell'anno, per la liquidazione del saldo di altri contributi già assegnati che avverrà solo al termine della rendicontazione, in particolare per il progetto Interreg Italia-Slovenia 2013-2020 Eduka2;
- euro 37.173,19 quale credito verso clienti, diminuiti rispetto all'esercizio precedente (erano 43218,96 euro al 31 dicembre 2018): questo decremento è giustificato da una migliore dinamica tra fatture emesse e liquidazione delle stesse.

Si conferma altresì che i crediti sono iscritti al presunto valore di realizzo.

Disponibilità Liquide**135.330,00 euro**

Le giacenze di liquidità a breve (cassa, banche, posta) che rientrano in questa voce, sono notevolmente diminuite rispetto alla situazione alla data 31.12.2018 (243.880,74 euro), a causa dei maggiori oneri sostenuti.

Nel corso del 2019 sono continuate le politiche di ripartizione delle giacenze tra diversi istituti di credito e tra distinte forme tecniche di deposito al fine di salvaguardare la Società rispetto alla legislazione vigente di tutela dei risparmiatori (normativa *bail in*).

Ratei e Risconti Attivi**4.337,39 euro**

Sono quote di costi comuni a due o più esercizi ripartiti in base al principio economico della competenza: questa voce ricomprende essenzialmente i canoni di assicurazione che sono rimasti sostanzialmente invariati rispetto all'esercizio precedente.

PASSIVITÀ E NETTO

Patrimonio Netto	105.448,66 euro
-------------------------	------------------------

Nel corso dell'esercizio si è proceduto a destinare a riserva il risultato positivo di 1.861,61 euro dell'esercizio 2018, come da delibera assembleare del 10.03.2019.

Al 31 dicembre 2019, la situazione patrimoniale netta risulta quindi essere pari a:

- capitale, invariato, a 36.575,05 euro;
- riserve facoltative, aumentate a 115.221,40 euro per la destinazione dell'utile 2018;
- risultato di gestione dell'esercizio corrente che risulta negativo per 46.347,79 euro.

Patrimonio Destinato (Legato Ciceri)	280.196,02 euro
---	------------------------

La Società Filologica Friulana ha accettato il legato disposto per volontà testamentaria dalla professoressa Andreina Nicoloso Ciceri imputando tale posta a patrimonio destinato. Si rammenta che i proventi netti del legato sono destinati all'indizione del premio biennale di laurea e di dottorato dedicato ad Andreina e Luigi Ciceri.

Fondo Rischi e Oneri	17.100,00 euro
-----------------------------	-----------------------

Si tratta di un fondo accantonamenti rischi e oneri per fare fronte a future spese pianificate di manutenzione degli immobili e degli archivi di proprietà della Società, invariato rispetto all'esercizio precedente.

Debiti per TFR	267.823,50 euro
-----------------------	------------------------

Il totale dei debiti nei confronti del personale dipendente per trattamento di fine rapporto è incrementato rispetto all'esercizio precedente, per il computo della quota di competenza annuale, in linea con gli esercizi precedenti.

Si ricorda, inoltre, che al 31 dicembre 2019 il rapporto tra Credito nei confronti della Assicurazione che gestisce gli accantonamenti TFR e Debiti TFR è pari al 94%: questo indice di solidità patrimoniale garantisce la piena copertura del Trattamento di fine rapporto dei dipendenti senza scompensi di natura finanziaria per la Società.

Debiti a breve termine

255.416,05 euro

Il totale dei debiti di funzionamento è leggermente diminuito rispetto all'esercizio precedente (pari a 266.230,56 euro al 31.12.2018).

Le poste più consistenti riguardano:

- debiti a breve termine verso fornitori assommanti a 156.321,66 euro, leggermente aumentato rispetto al 2018. Si tratta per lo più di debiti nei confronti dei fornitori per servizi e per la stampa di pubblicazioni edite;
- debiti tributari e previdenziali per versamenti di competenza 2019 che verranno però liquidati nel 2019, pari a 23.893,51 euro, con un piccolo incremento rispetto all'anno precedente;
- il totale complessivo della voce altri debiti risulta essere pari a 75.200,88 euro, sensibilmente diminuiti di 18.093,52 euro rispetto al 2018. La voce si riferisce principalmente a compensi al personale dipendente, compresi i ratei per ferie maturate e non godute, e a collaboratori per prestazioni di competenza dell'esercizio 2019 che verranno liquidati nel 2020.

Sempre tra gli altri debiti si segnalano anche importi relativi all'incasso anticipato di quote associative di competenza di anni successivi (6.695,00 euro) e alla liquidazione anticipata di alcuni contributi da parte della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, del Ministero per i Beni e le Attività Culturali e per il Turismo e da privati (12.950,00 euro).

Debiti a lungo termine

481.543,89 euro

Questa voce si riferisce ai quattro finanziamenti a lungo termine per la copertura dei costi relativi ai lavori di ristrutturazione di Palazzo Mantica, stipulati nel corso del 2010 e del 2012.

Si segnala che tali contratti sono stati sottoscritti con la Banca di Cividale Spa a tasso fisso, senza iscrizione di garanzie ipotecarie o rilascio di alcuna garanzia fideiussoria.

Si precisa infine che tutti i mutui sono già in ammortamento e due di questi sono assistiti dai benefici dell'art. 37 del Dlgs. 22 gennaio 2004, nr. 42 (contributo in conto interessi da parte del Ministero per i Beni e le Attività Culturali).

Per il 2018 l'ammortamento della quota capitale per i quattro finanziamenti accesi è stato pari a 43.485,86 euro.

Ratei e Risconti passivi

0,00 euro

Non sono stati registrati ratei e risconti passivi al 31.12.2019.

RENDICONTO DI GESTIONE

PROVENTI DI GESTIONE

Proventi da pubblicazioni e produzioni **60.982,45 euro**

I proventi derivanti dalla vendita di pubblicazioni edite dalla Società sono leggermente diminuiti rispetto all'esercizio precedente.

Attività culturali, scientifiche e formative **33.905,55 euro**

Le attività culturali, formative e di traduzione, che la Società Filologica Friulana realizza su incarico di enti pubblici e privati, sono diminuite rispetto al 2018 (diminuzione di 12.182,74 euro): in questa voce rientrano anche i servizi resi a pubbliche amministrazioni per attività archivistiche e biblioteconomiche e servizi in attuazione della legge 482/99.

Ricavi e proventi diversi **34.902,79 euro**

In questa voce rientrano proventi di natura istituzionale, tra cui le locazioni degli appartamenti acquistati con il lascito "Ciceri", e commerciale, tra cui i servizi di pubblicità resi da Filologica a terzi.

Quote associative **37.055,00 euro**

Le quote versate dai soci di competenza dell'esercizio 2019 sono calate rispetto allo scorso anno per un importo di 6.961,52 euro, anche perché, in occasione dell'anno del centenario e in attesa della riforma dello Statuto per adeguamento al Codice del Terzo Settore, non si è provveduto ad una campagna di rientro dei solleciti ai soci.

Contributi

693.477,90 euro

I contributi erogati alla Società Filologica Friulana a sostegno dell'attività da enti e privati sono sostanzialmente aumentati di 100.700,39 euro rispetto all'esercizio precedente (incremento pari al 15%). Nello specifico si ricordano:

- contributi della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, per un totale complessivo di 402.913,00 euro. Tra questi si segnalano in particolare:
 - per l'attività ordinaria, pari a 320.000,00 euro;
 - per il Centenario, pari a 50.000,00 euro;
 - per l'attività del Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione didattica della Scuola Friulana, per un importo di 40.000,00 euro;
 - per l'organizzazione della Settimana della Cultura Friulana, pari a 25.000,00 euro;
 - per il finanziamento ordinario della biblioteca della Società, 13.674,00 euro;
 - per il progetto educativo e didattico sulla Grande Guerra, 12.500,00 euro;
 - per il progetto speciale per la Scuola "Marilenghe te scuele 2018", 15.000,00 euro;
- contributi da banche e privati per complessivi 41.518,72 euro;
- contributi di 50.360,00 euro da parte del Ministero per i Beni e le Attività Culturali e del Turismo;
- contributi dell'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana – ARLeF per i progetti realizzati nel corso del 2019 (corsi pratici), per un importo di 30.000,00 euro;
- contributo del 5 per mille dell'imposta sui redditi delle persone fisiche, riferito all'anno di imposta 2017 e incassato nel 2019, per un importo pari a 7.195,60 euro., interamente utilizzato per le attività connesse alle celebrazioni del Centenario della Società;
- contributo del 2 per mille dell'imposta sui redditi delle persone fisiche, riferito all'anno di imposta 2016 e incassato nel 2019, per un importo pari a 15.493,86 euro, interamente utilizzato per le attività connesse alle celebrazioni del Centenario della Società.

ONERI DI GESTIONE

Oneri per pubblicazioni e produzioni 167.283,96 euro

Gli oneri in parola risultano discretamente aumentati rispetto all'esercizio precedente per un importo di 16.725,95 euro (pari al 11%): l'incremento è sostanzialmente legato alla pubblicazione del numero unico del Centenario, oltre ad un discreto numero di volumi e riviste editi.

Costi per materiali di consumo 50.992,97 euro

Questa voce è più che raddoppiata rispetto al 2018 (+115%) per la realizzazione di materiale promozionale per le celebrazioni del Centenario e della *Setemane de Culture Furlane 2019*.

Costi per servizi 188.185,13 euro

Questi costi, riconducibili a prestazioni di professionisti, utenze e fornitori di servizi, manutenzioni, servizi informatici sono diminuiti rispetto all'esercizio precedente per un importo di 14.860,27 euro (pari a un decremento del 7%). In questa voce, nel 2018, erano stati imputati una serie di costi inerenti il progetto Eduka 2.

Compensi ai prestatori d'opera 137.146,18 euro

In questa voce rientrano i compensi a coloro che, a vario titolo (contratto occasionale, prestazione professionale, cessione di diritto d'autore) hanno collaborato con la Società: la voce è aumentata rispetto a quella dell'anno precedente, con un incremento di 31.970,97 euro (+30%), per i compensi dovuti ai collaboratori in ragione dei numerosi progetti realizzati, molti dei quali legati alle celebrazioni del Centenario della Società.

Personale dipendente

319.171,13 euro

Gli oneri per il personale dipendente risultano invariati rispetto all'esercizio precedente. Si rammenta inoltre che nel corso del 2018 si è provveduto alla modifica unilaterale del C.C.N.L. applicato al personale dipendente della Società: dal 1 agosto 2018 viene applicato il Contratto Federculture, l'accordo specifico per i lavoratori del settore culturale anziché il preesistente dei Servizi.

Il personale dipendente in forza al 31 dicembre 2019 risulta quindi essere pari a:

- 1 direttore;
- 1 addetta di amministrazione (part time);
- 1 addetta all'attività formative e segreteria riviste sociali;
- 1 addetta di biblioteca;
- 1 addetta alla comunicazione e agli eventi (part time);
- 1 addetta alla segreteria del progetto Docuscuele - Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione didattica della scuola friulana (part time);
- 1 addetta alle attività del progetto EDUKA2 (part time);
- 1 addetta di segreteria associativa.

Tutto il personale risulta assunto con contratto a tempo indeterminato.

Ammortamenti e svalutazioni

9.874,63 euro

In questa voce rientrano ammortamenti, accantonamenti e svalutazioni.

La voce ammortamenti si riferisce:

- ai costi pluriennali per l'allestimento di Casa Ascoli, sede goriziana della Società;
- agli arredi e agli oneri di ristrutturazione di Palazzo Mantica non coperti da altri contributi, ormai quasi del tutto ammortizzati.

Altri oneri di gestione

44.428,34 euro

La voce oltre a comprende i costi di acquisto di arredi, libri, riviste e altri materiali per la biblioteca sociale, oltre altri oneri di gestione quali tasse e imposte non sul reddito, sostegno a terzi, alle svalutazioni e le componenti straordinarie di reddito.

Questi oneri sono aumentati di 14.419,67 euro rispetto al 2018, poiché nel corso dell'esercizio in questa voce sono stati computati gli oneri sostenuti per l'acquisto di arredi per la Biblioteca della sede goriziana della Società.

VARIAZIONE DELLE RIMANENZE

34.652,73 euro

Le rimanenze di magazzino relative all'attività commerciale sono quasi raddoppiate rispetto all'anno precedente, per le motivazioni sopra descritte, e sono valutate al costo d'acquisto o di produzione, come già indicato in commento della voce dell'attivo dello Stato Patrimoniale.

PROVENTI E ONERI FINANZIARI

-12.002,06 euro

La componente finanziaria ha portato un contributo negativo al risultato di gestione complessivo principalmente per effetto degli oneri finanziari connessi all'accensione dei mutui a copertura delle spese di ristrutturazione della sede sociale, parzialmente coperti dai due contributi in conto interessi a valere sull'art. 37 del Dlgs. 22 gennaio 2004, nr. 42. Rispetto al 2018, si segnala tuttavia una diminuzione di detti contributi per un importo di 3.104,55 euro (+33%) poiché, a causa di operazioni di contenimento della spesa pubblica, sono stati accreditati solo una parte dei contributi ministeriali in conto interesse summenzionati.

In ragione della dinamica differenziale tra gli interessi passivi dei mutui e dei contributi in conto interessi per la ristrutturazione di Palazzo Mantica, tale importo si sta progressivamente riducendo per l'ammortamento dei finanziamenti ma resterà strutturale e porterà un contributo negativo al risultato di gestione della Società che andrà ad azzerarsi solo nel 2029.

Un contributo comunque positivo al risultato della gestione finanziaria è pervenuto dalla rivalutazione del credito della polizza TFR dipendenti, per un importo di 3.971,19 euro.

IMPOSTE CORRENTI SUL REDDITO

-11.711,00 euro

Le imposte sul reddito sono leggermente aumentate rispetto allo scorso anno.

COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

RELAZIONE AL BILANCIO 2019

Signori Associati,

abbiamo esaminato la Relazione, il Rendiconto di Gestione, lo Stato Patrimoniale e la Nota Integrativa dell'esercizio 2019 della Società Filologica Friulana redatto dagli Amministratori e da questi comunicato al Collegio dei Revisori dei Conti.

Si precisa che il Collegio dei Revisori dei Conti non è incaricato della revisione legale ai sensi del D.Lgs. 39/2010 e successive modificazioni.

A nostro giudizio, il sopramenzionato bilancio corrisponde alle risultanze dei libri e delle scritture contabili e la valutazione del patrimonio sociale è stata effettuata in conformità ai criteri dell'art. 2426 del Codice civile, facendo riferimento ai corretti principi contabili e alle raccomandazioni enunciate dal Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili, per quanto applicabili agli enti non commerciali.

Lo Stato patrimoniale evidenzia un risultato di gestione negativo di 46.347,79 euro che si riassume nei seguenti valori:

Immobilizzazioni	346.571,32
Attivo Circolante	1.056.619,41
Ratei e Risconti	4.337,39
Totale Attivo	1.407.528,12

Capitale	36.575,05
Riserve	115.221,40
Risultato di Gestione	-46.347,79
Patrimonio destinato	280.196,02
Totale Patrimonio netto e Destinato	385.644,68
Fondi rischi e oneri	17.100,00
Debiti per TFR	267.823,50
Debiti a breve termine	255.416,05
Debiti a medio lungo termine	481.543,89
Ratei e Risconti	-
Totale Passività e netto	1.407.528,12

Tale risultato trova conferma nella Relazione sulle attività svolte, che si estrinseca nelle risultanze al 31 dicembre 2019 del Rendiconto di Gestione, riassunte come segue:

Proventi di Gestione	860.323,69
Oneri di Gestione	-917.082,34
Variazione delle Rimanenze	34.652,73
Risultato operativo	-22.105,92
Proventi e oneri finanziari	-12.530,87
Svalutazioni finanziarie	-
Risultato prima delle imposte	-34.636,79
Imposte sul reddito d'esercizio	-11.711,00
Risultato d'esercizio	-46.347,79

Lo Stato Patrimoniale e il Rendiconto di Gestione presentano ai fini comparativi i valori dell'esercizio precedente.

Gli amministratori, nella redazione del bilancio, non hanno derogato alle norme di legge, ai sensi dell'art. 2423 e 2423 bis del Codice civile.

Sulla base dei controlli, non abbiamo rilevato violazioni degli adempimenti civilistici, fiscali, previdenziali e statutari.

Signori associati,

formuliamo pertanto il nostro assenso all'approvazione del Bilancio in esame e Vi confermiamo che concordiamo con la proposta avanzata dagli Amministratori in merito alla copertura del risultato negativo di gestione di 46.347,79 euro utilizzando le riserve di Patrimonio Netto.

In relazione alla particolarità dell'esercizio (Centenario della Società), il Collegio desidera evidenziare che l'impiego della liquidità di circa 100 mila euro, desumibile dallo Stato Patrimoniale, è collegabile alla gestione ordinaria per la metà e per la restante parte ad investimenti pluriennali (Casa Ascoli di Gorizia) e al rimborso di debiti a lungo termine.

Il Collegio raccomanda che per la gestione corrente ci sia una particolare attenzione al rispetto del bilancio preventivo sia per quanto riguarda gli aspetti economici che finanziari.

Udine, 27 febbraio 2020

Il Collegio dei Revisori dei Conti

Carlo Plet, *Presidente*

Chiara Repetti, *Componente*

Enrico Leoncini, *Componente*